Seminario permanente del Instituto Universitario «Seminario Menéndez Pidal» (UCM) Curso 2021-22

Instituto Universitario
Seminario Menéndez Pidal
FACULTAD DE FILOLOGÍA
Universidad Complutense de Madrid

Instituto Universitario
Seminario Menéndez Pidal

FACULTAD DE FILOLOGÍA
Universidad Complutense de Madrid

ORGANIZACIÓN: *Instituto Universitario «Seminario Menéndez Pidal»*

DIRECCIÓN ACADÉMICA: Mercedes Fernández Valladares y
Ana Vian Herrero

SECRETARÍA ACADÉMICA: María Teresa Burguillo Escobar y
Sergio Montalvo Mareca

INSCRIPCIÓN: la asistencia podrá ser presencial u *online*.
Contáctese con la secretaría académica

maburgui@ucm.es y sergmont@ucm.es

INSTITUTO UNIVERSITARIO «SEMINARIO MENÉNDEZ PIDAL»

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

LA VOZ DE LOS MAESTROS. SEMINARIO PERMANENTE DEL INSTITUTO UNIVERSITARIO «SEMINARIO MENÉNDEZ PIDAL» (2021-2022)



Ciclo de conferencias

La voz de los maestros

Segundo encuentro: Estudios lingüísticos

18 de mayo de 2022
Seminario de Bibliografía
Facultad de Filología (Edificio B)

Conferencia

Antonio de Nebrija y Juan Sebastián Elcano: dos perfiles lingüísticos en 1522

Dra. María Teresa Echenique Elizondo
Universidad de Valencia - IUSMP

Antonio de Nebrija y Juan Sebastián Elcano: dos perfiles lingüísticos para 1522



M.ª Teresa Echenique Elizondo

(Universidad de Valencia)



La voz de los maestros

Seminario permanente del Instituto Universitario
"Seminario Menéndez Pidal"
(2021-2022)

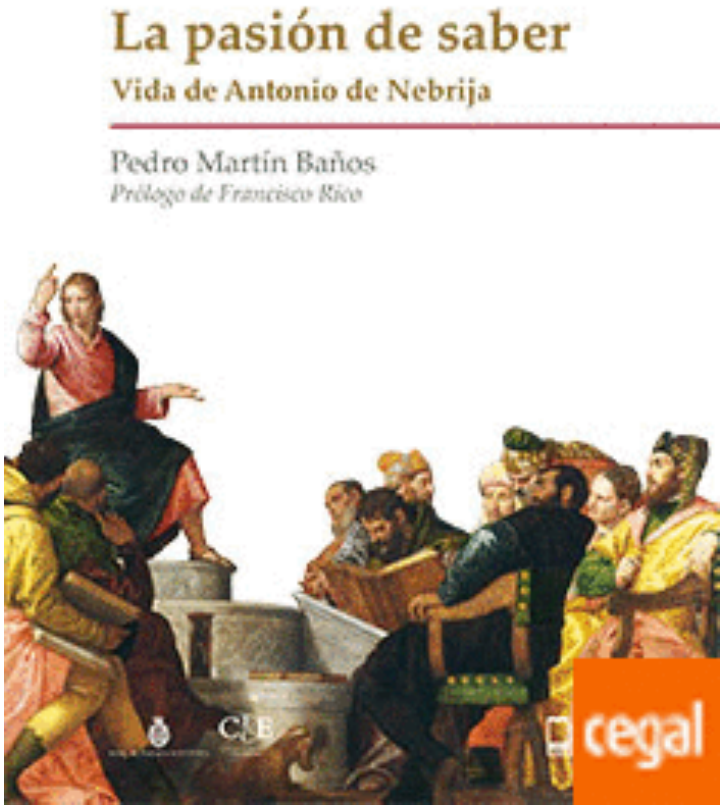
Nebrija



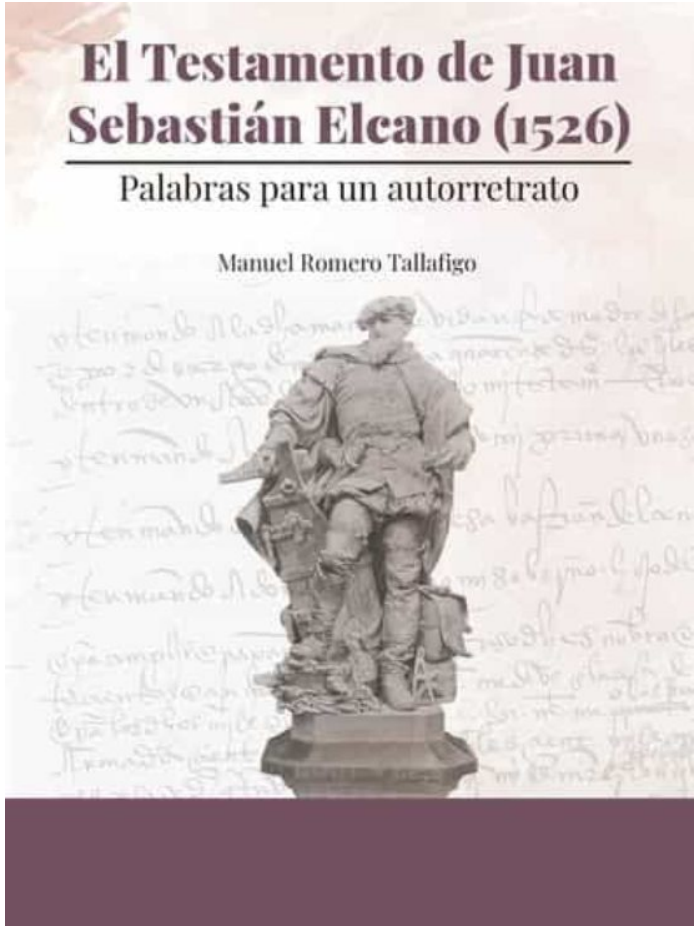
Elcano



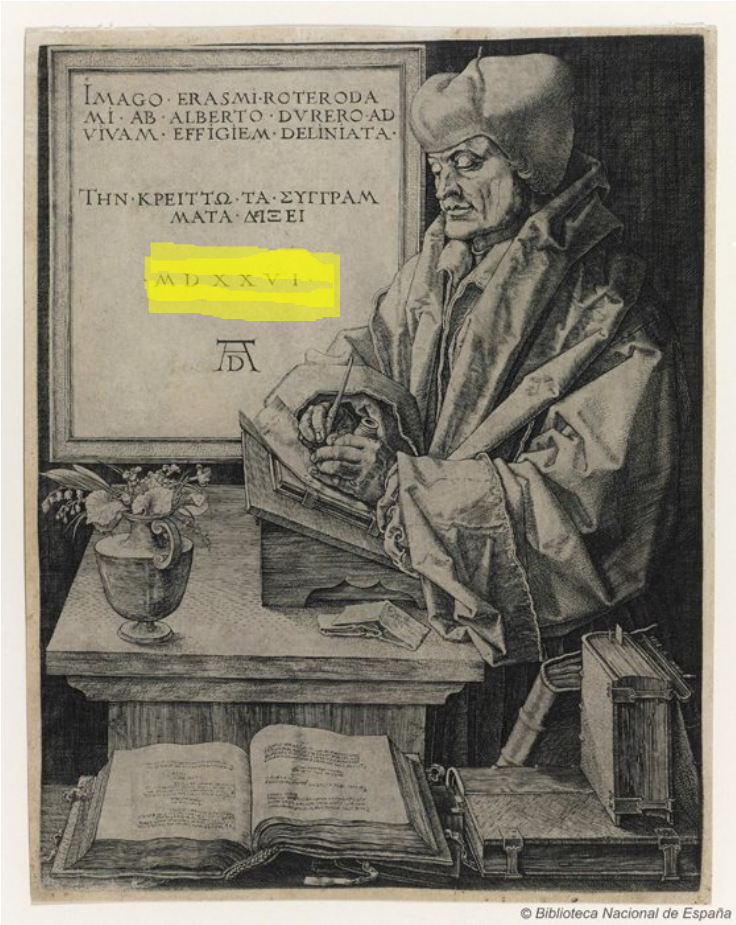
Pedro Martín Baños



Manuel Romero Tallafigo



Alberto Durero dibuja a Erasmo de Rotterdam el mismo año (1526) en que Andrés de Urdaneta redacta el testamento de Elcano Biblioteca Digital Hispánica



Carlos I



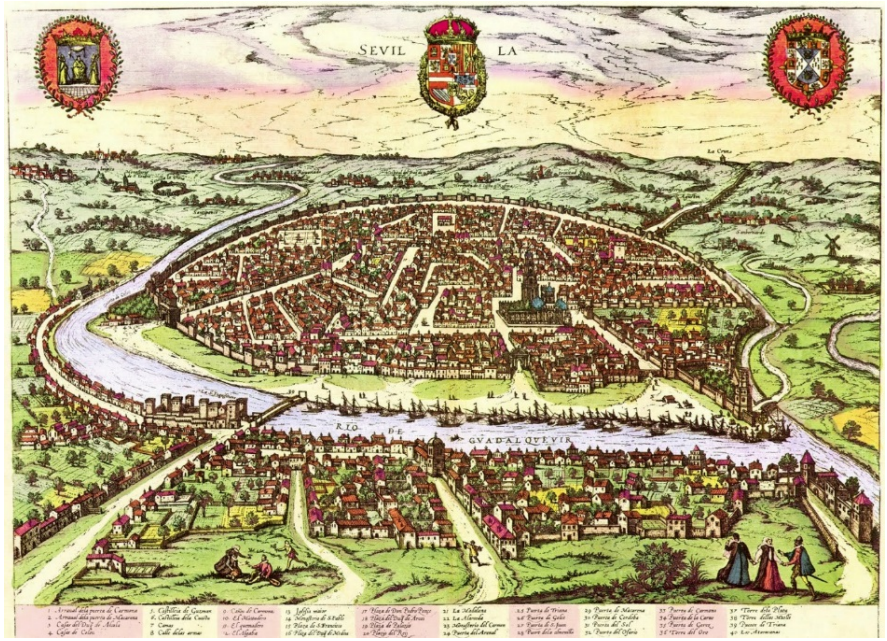
Magallanes



Lisboa

Sevilla





Elio Antonio de Nebrija
Gramática sobre la lengua castellana
(Libro quinto, fol 54 r.)



"Como diximos en el prólogo desta obra [...] se compuso el arte del castellano para [...]
reduzir en artificio ꝛ razón la lengua"



Toledo en el siglo XVI





Emilio Alarcos Llorach (1990):

-las seis sibilantes medievales toledanas (tres de la serie sorda:
[s], [ts] y [ʃ], y tres de la sonora: [z], [dz] y [ʒ]) se redujeron a tres:
[s], [ts] y [ʃ],
estabilizadas luego como **/θ/**, **/s/** y **/x/**.

---

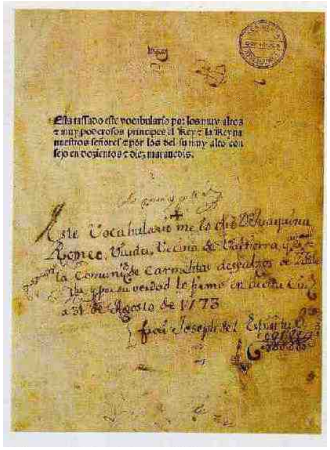
espesso | *espeso*, *deçir* | *dezir*, *fixo* | *fijo*

Funcionalmente… no hubo ninguna modificación en el proceso fonético de sustitución gradual de [ts] –-> [ʂ] --->**/θ/** en el español castellano: se realizase como africada, como fricativa dental o como interdental, su identidad quedaba asegurada frente a la ápico-alveolar **/s/**.

Lat. IUDICARE > cast. *juzgar*

<judicare>, <judgar>, <juzgar>

<jutgar>, <julgar>, <jubgar>, <jurgar>



<mayoradgo>

ALARCOS LLORACH, Emilio

«De nuevo sobre los cambios fonéticos del siglo XVI», en *Actas Del I Congreso Internacional de Historia de la lengua española (Cáceres 1987),* (Madrid, Arco-Libros, 1990, 62)

Por ello es bastante bizantina la discusión acerca de la exacta articulación de las antiguas africadas

---



(“por *lazerado* decimos *lazrado*”)



Antonio de Lebrixa

Antonio de Librixa

Antonius Lebrixa

Antonius de Lebrixa

Aelius Antonius Nebrissensis grammaticus

Aelius Antonius Nebrissensis

Antonio de Nebrissa

Juan Sebastián Elcano

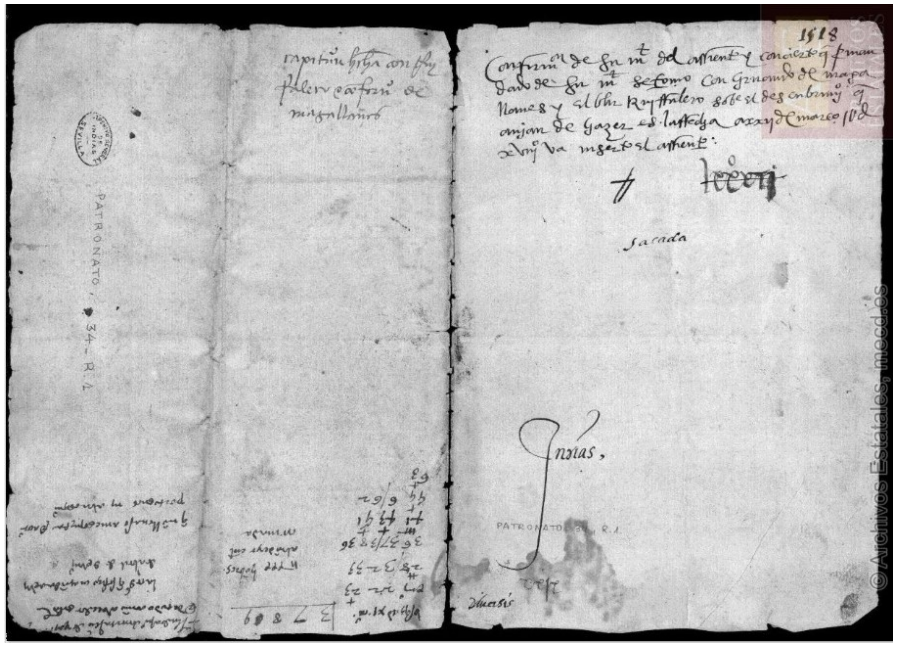
Guetaria





(Antonio Lombardo Pigafetta)





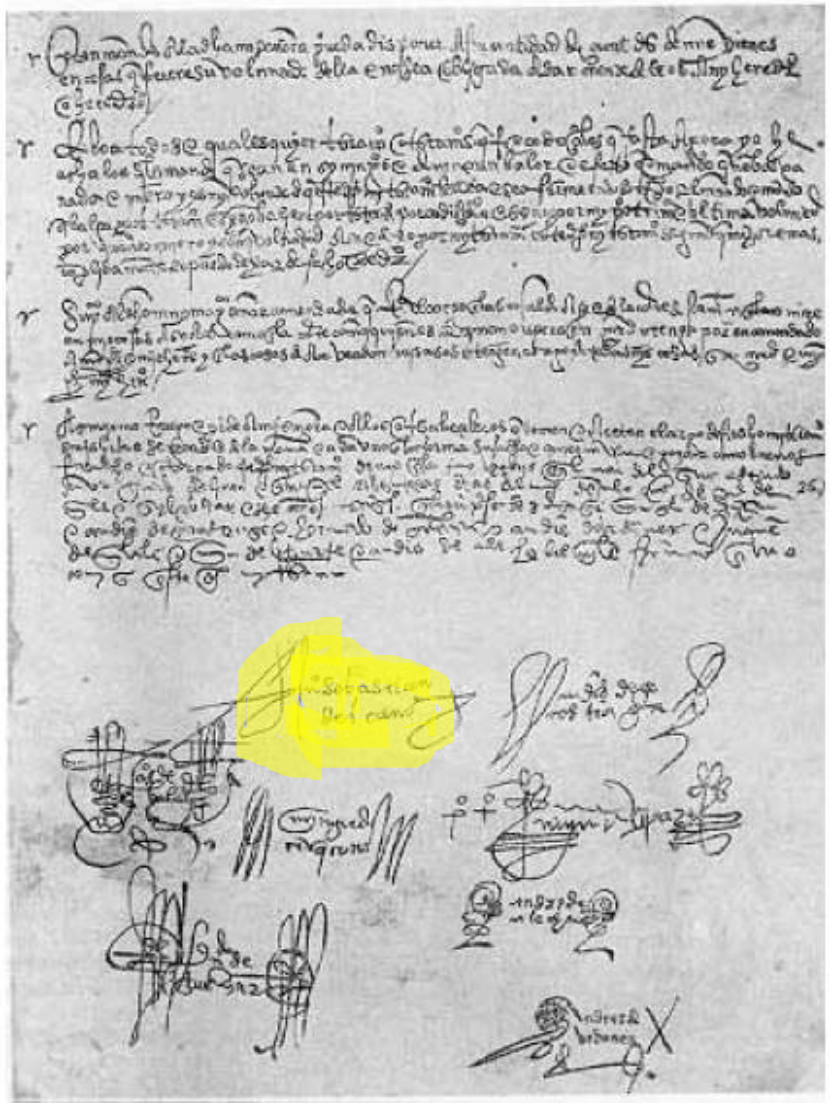
Zheng He
(Explorador naval del siglo XV)







Testamento de Juan Sebastián Elcano (1526)



Pedro Martin Baños
La pasión de saber.
Vida de Antonio de Nebrija
(p. 254)

"Y ciertamente, la centralidad que se otorga al hombre de letras, a la ciencia y la palabra frente a la nobleza y el poder, y la defensa de una **transmisión dialógica del conocimiento** constituyen, con todas las reservas que se quiera [...] una **estampa plenamente humanista**"



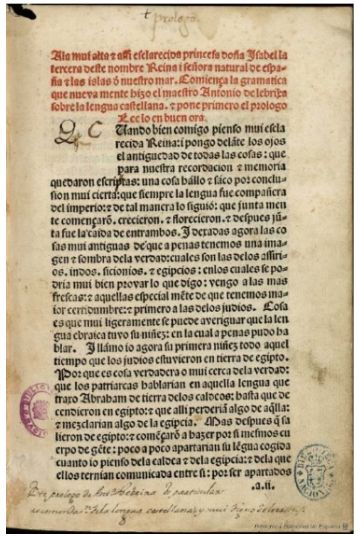
Miniatura del manuscrito de las
Introductiones Latinae
copiado para don Juan de Zúñiga
(Biblioteca Nacional de España)

Elio Antonio de Nebrija
Prólogo al *Diccionario latino-español*

“como dize Aristoteles
la virtud τ el arte negocian en las cosas difíciles”



Muchas gracias



Ala mui alta ⁊ assi esclarecida princesa doña Isabel la tercera deste nombre Reina i señora natural de españa ⁊ las islas ō nuestro mar. Comiença la gramatica que nueva mente hizo el maestro Antonio de lebrixa sobre la lengua castellana. ⁊ pone primero el prologo

Lee lo en buen ora.

Quando bien comigo pienso mui esclarecida Reina: i pongo delāte los ojos el antiguedad de todas las cosas: que para nuestra recordacion ⁊ memoria quedaron escriptas: una cosa hāllo ⁊ saco por conclusion mui cierta: que siempre la lengua fue compañera del imperio: ⁊ de tal manera lo siguiō: que junta mente començarō. crecieron. ⁊ florecieron. ⁊ despues jūta fue la caida de entrambos. I dexadas agora las cosas mui antiguas de que a penas tenemos una imagen ⁊ sombra dela verdad: cuales son las delos assirios. indos. sicionios. ⁊ egipcios: enlos cuales se podria mui bien provar lo que digo: vengo a las mas frescas: ⁊ aquellas especialmēte de que tenemos maior certidumbre: ⁊ primero a las delos judios. Cosa es que mui ligeramente se puede averiguar que la lengua ebraica tuvo su niñez: en la cual a penas pudo hablar. I llāmo io agora su primera niñez todo aquel tiempo que los judios estuvieron en tierra de egipto. Por que es cosa verdadera o mui cerca dela verdad: que los patriarcas hablarian en aquella lengua que traxo Abraham de tierra delos caldeos: hasta que decendieron en egipto: ⁊ que alli perderiā algo de aq̄lla: ⁊ mezclarian algo de la egipcia. Mas despues q̄ salieron de egipto: ⁊ comēçarō a hazer por si mesmos cuerpo de gēte: poco a poco apartarian su lēgua cogida cuanto io pienso dela caldea ⁊ dela egipcia: ⁊ dela que ellos ternian comunicada entre si: por ser apartados

.a.ii.





Antonio de Nebrija y Juan Sebastián Elcano: dos perfiles lingüísticos en 1522
M.ª Teresa Echenique Elizondo (Universidad de Valencia)

1.Año de 1522: Nebrija fallece en Alcalá de Henares y Juan Sebastián Elcano regresa a Sevilla con los supervivientes de la armada magallánica.

2.*Nebrija, gramático*. La codificación de la lengua castellana.

3.*Juan Sebastián Elcano, navegante*. La praxis lingüística.

4.A modo de conclusión.

Referencias bibliográficas:

Achón Insausti, J. A. (2018): "La primera experiencia global". *BRSBAP*, 74, 191-215.

Alarcos Llorach, Emilio (1990): «De nuevo sobre los cambios fonéticos del siglo XVI». En Ariza Viguera, M., y Salvador Plans, A. *Actas Del I Congreso Internacional de Historia de la lengua española (Cáceres 1987).* Madrid: Arco-Libros, 34-59.

Arteche, José de (^{2}1972): *Elcano*, Madrid: Espasa-Calpe (colección Austral).

Bustos Gisbert, E., V. Codita (eds.) y J. Sánchez Méndez (coord.) (2019): *La configuración histórica de las normas del castellano*. Valencia-Neuchâtel: Tirant lo Blanch.

Bustos Tovar, Jesús de (2006): "Lengua común y lengua del personaje en la transición del siglo XV al XVI", en C. Baranda Leturio y A. Vian Herrero (eds.). *El personaje literario y su lengua en el siglo XVI*. Madrid: Universidad Complutense, 13-40.

Catalán, Diego (1989 [1958]): "Génesis del español atlántico (ondas varias a través del océano)". *El español. Orígenes de su diversida*d. Madrid: Paraninfo: 119-125.

Echenique Elizondo (2019): "La huella de la oralidad en la obra de Nebrija". En María J. Rodrigo Mora (ed.) *Nebrija en Bolonia. V Centenario de las* Reglas de orthographía de la lengua castellana. Bolonia: Bononia University Press, 13-32.

Esparza Torres, Miguel Ángel (2006): "El camino hacia Nebrija". En Gómez Asencio, José J. (dir.). *El castellano y su codificación gramatical. Volumen I. De 1492 (A. de Nebrija) a 1611 (John Sanford*. Burgos: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 57-87.

García Martín, José M.ª (1995): "Nebrija y la historia de la lengua". En *Cahiers d''Etudes Hispaniques Médiévales* 20, 159-186.

Gil Fernández, Juan (2018): "Magallães, de Sevilla a Valladolid". En *V Centenario de la primera vuelta al mundo. Congreso Internacional de Historia «PRIMUS CIRCUMDEDISTI ME»*, Valladolid, 73-85.

Gil Fernández, Juan (2020): "Antonio de Lebrija. El sabio y el hombre". En Real Academia Española. *Crónica de la lengua española 2020*. Barcelona: Planeta, 666-706.

Gómez Asencio, José J. (2020): "La cuenta de la vida de Antonio de Nebrija, *grammatico*". *Revista de Filología Española*. C: 503-527.

González Ollé, Fernando (2002): "El habla cortesana, modelo principal de la lengua española". *Boletín de la Real Academia Española*. LXXXII: 153-231.

González Ollé, Fernando (2016); "Observaciones de Ambrosio de Morales sobre el pronunciar y el escribir en castellano (con un excurso sobre prop(r)io), en *El español a través de tiempo. Estudios ofrecidos a Rafael Cano Aguilar*, A. López

Serena, A. Narbona Jiménez y S. del Rey Quesada (dirs.), Sevilla, Universidad de Sevilla, 1119-1136.

Jacquelard, Clotilde (2018):"6 de marzo de 1521: "Magallanes en las islas de los Ladrones". *BRSBAP*, 74, 145-168.

Lara Bermejo, Víctor (2022): "Nacimiento y evolución del *Sprachbund* suroccidental de la Península Ibérica. *ER*, 44, 173-195.

Martín Baños, Pedro (2019): *La pasión de saber*. *Vida de Antonio de Nebrija*. Huelva, Universidad de Huelva.

Martínez Alcalde, M.ª José (2010): *La fijación ortográfica del español: norma y argumento historiográfico*. Berna: Peter Lang.

Michelena, Luis (2011): *Lenguas y protolenguas*. En *Obras Completas* (al cuidado de Joseba A. Lakarra e Iñigo Ruiz Arzalluz). I, 1-98. San Sebastián / Vitoria: Seminario de Filología Vasca 'Julio de Urquijo'. Anejos LIV-LXVIII. Diputación Foral de Gipuzkoa / Universidad del País Vasco.

Niederehe, Hans-Josef (2006): "Recursos para la investigación sobre gramaticografía del español del siglo XVI". En Gómez Asencio, José J. (dir.). *El castellano y su codificación gramatical. Volumen I. De 1492 (A. de Nebrija) a 1611 (John Sanford)*. Burgos: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 13-31.

Pérez-Mallaína, P. E (2018): *"*Los navegantes del océano". En *V Centenario de la primera vuelta al mundo. Congreso Internacional de Historia «PRIMUS CIRCUMDEDISTI ME»*, Valladolid, 178-192.

Pigafetta, A. de (1999 [c. 1530]): *La primera vuelta al mundo: Relación de la expedición de Magallães y Elcano* (edición de Isabel de Riquer), Barcelona.

.Roberto Pereira, P. (2018): "Brasil en la ruta de la primera vuelta al mundo: la estancia de la flota de Magallães en Río de Janeiro". En *V Centenario de la primera vuelta al mundo. Congreso Internacional de Historia «PRIMUS CIRCUMDEDISTI ME»*, Valladolid, 182-198.

Rodrigo Mora, María (2014): "El concepto de oralidad desde el *Ordine delle lettere* hasta el *Diálogo de la lengua*". En: Cuadernos AISPI 4. 109-126.

Sánchez Martínez, Antonio (2011): "Cosmografia y humanismo en la España del siglo XVI: la *Geographia* de Ptolomeo y la imagen de América". *Scripta Nova: Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*. 15: 348-386.

Romero Tallafigo, Manuel (2020): *El testamento de Juan Sebastián Elcano (1526). Palabras para un autorretrato*. Sevilla, Universidad de Sevilla.

Txueka Isasti, F. (2018): "Juan Sebastián Elcano desde la atalaya de Getaria". *BRSBAP*, 74 (2018), 372-289.

Organización:
Instituto Universitario «Seminario Menéndez Pidal» (UCM)

Dirección académica:
Ana Vian Herrero y Mercedes Fernández Valladares

Secretaría académica:
María Teresa Burguillo Escobar y Sergio Montalvo Mareca